

Krankenpflege
Soins infirmiers
Cure infermieristiche

94. Jahrgang / Année / Anno
Wemf-Auflage: 29,238

Erscheint monatlich
Parution mensuelle

Herausgeber / Editeur / Editors
SBK-ASI
Postfach 8124, 3001 Bern
Telefon 031 388 36 36
E-Mail: info@sbk-asi.ch
www.sbk-asi.ch

Redaktion / Rédaction / Redazione
Deutschsprachige Redaktion
Margrit Bachl und Urs Lüthi
Redaktionsassistentin:
Gudrun Mariani
Choisystrasse 1, Postfach 8124,
3001 Bern, Tel. 031 388 36 37.
Fax 031 388 36 35
E-Mail: redaktion@sbk-asi.ch

Rédaction de langue française
%o *Brigitte Longerich*
Le Crêt, 1261 Saint-George,
téléphone et téléfax 022 368 18 76,
e-mail: brigitte.longerich@sbk-asi.ch
et *Françoise Taillens*, SBK-ASI,
case postale 8124, 3001 Berne,
tél. 031 388 36 12, fax 388 36 35,
e-mail: francoise.taillens@sbk-asi.ch

Redazione in lingua italiana
%o *Pia Bagnaschi-Sereno*
Bahnhofstrasse 28, 8800 Thalwil,
telefono/telefax 01 720 58 73,
e-mail: pia.bagnaschi@sbk-asi.ch

Abonnements / Abonnements
Tel. 031 388 36 36
Abonnementspreise /
Prix de l'abonnement: Fr. 89.-
Ausland / étranger: Fr. 99.-
Einzelnummer / prix du numéro:
Fr. 9.- + Porto / port
administration@sbk-asi.ch

**Insertionsverwaltung /
Büro d'annonces**
Künzler Bachmann Medien AG
Postfach 1162
CH-9001 St.Gallen,
Telefon 071 226 92 92,
Telefax 071 226 92 93
Direktwahl für Stellensorate
071 226 92 70
verlag@kueba.ch

Gestaltung / Herstellung
Tygraline AG, Bern
Manfred Kerschbaumer

Druck / Impression
Vogt-Schild/Habegger Medien AG
Solothurn

Gedruckt auf chlorfrei
gebleichtem Papier

ISSN 0253-0465

Editorial	9	Editorial	63
Neues Berufsdiplom und neue Berufslehre	10	S. Vervoort, J. Taks, I. van den Heuvel, B. Vos	
Die Ausbildungsreform des Pflegeberufs ist in einer entscheidenden Phase: Die Profile für das neue Berufsdiplom Pflege und der Fachangestellten Gesundheit stehen.		Euthanasie: quel rôle pour les soignants?	64
Teresa Imboden, Marlies Petrig, Elisabeth Pickel, Franziska Züniga		Aux Pays-Bas, où l'euthanasie est légale, les services de soins ont mis en place des directives concernant cette pratique dans laquelle les infirmières sont directement impliquées.	
Neue Wege in der Ausbildung	15	Svjatlana Lucic	70
Mit einem MentorInnenprogramm für Frischdiplomierte und einer Lernwerkstatt werden die Lernenden im Spital Zollikerberg gezielter begleitet.		Une part d'autonomie retrouvée	
Robert Ammann, Peter Blauth, Daniela Tanno		Le Fingerfood permet à des personnes âgées atteintes de démence de s'alimenter à nouveau elles-mêmes.	
Lernschwierigkeiten: Umfassende Analyse hilft weiter	18	Daniel Schibli	
Lernende mit Lernschwierigkeiten zu unterstützen, ist für AusbilderInnen eine Herausforderung – ein Projekt aus dem Zürcher Stadspital Waid.		Entre tradition, modernité et régression	72
Lucien Portenier		Dans beaucoup de cultures, manger avec les doigts fait partie des coutumes, tandis que chez nous, c'est une mode qui émerge. Les cuisiniers peuvent faire preuve de créativité.	
Pflegediagnosen: Ein langer Weg und offene Fragen	22	Catherine Favario, Laurence Lataillade, Judith Seydoux	74
Pflegediagnostik wird zwar an allen Bildungsinstituten der Pflege gelehrt, in der Praxis aber noch wenig systematisch angewendet.		Un savoir tacite mis à jour	
Urs Lüthi		Une recherche inédite effectuée à Genève fait ressortir les connaissances et les pratiques des infirmières spécialistes cliniques.	
«Die Medizin neu denken»	24	Marion Brechbühler, Elodie Lévy	
Mit ihrem Projekt «Neuorientierung der Medizin» stellt die Schweizerische Akademie der Medizinischen Wissenschaften selbstkritisch die Ziele des Gesundheitssystems zur Diskussion.		Logique des réformes de santé – l'air de rien?	78
Theres Abt-Bay		La santé: un droit, pas un privilège – deux étudiantes dénoncent le glissement des services publics vers la privatisation.	
Seide, Wedgwood und Klistier	27	Rubriques	
– eine Kurzgeschichte		Femmes de terrain	82
Rubriken		Des livres	84
Forum	6	Informations	85
Am Puls	28	Psychiatrie	87
Bücher	33	Editoriale	89
Zukunftswerkstatt	34	Nuovo diploma e nuova formazione professionale	90
Aktuell/Actuel	39	Breve panoramica sulle novità e i cambiamenti nell'ambito della formazione in cure infermieristiche.	
Agenda	48	Rubriche	
		Informazioni	94
		Officina del futuro	96